

АННОТАЦИЯ

к магистерской диссертации Мышук Анастасии Александровны
на тему: «МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ПОНЯТИЙНЫЕ СООТВЕТСТВИЯ
ТЕРМИНОГРУПП СУДЕБНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ В
АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ»

Данная диссертация посвящена исследованию межъязыковых понятийных соответствий терминогрупп судебной лингвистической экспертизы в английском и русском языках в сопоставительном аспекте. В ходе исследования терминологические единицы были классифицированы по двум признакам: в зависимости от степени их эквивалентности (по семантическому признаку), а также в соответствии с тематическими характеристиками терминов.

Анализ показал, что большая часть терминологических единиц исследуемой сферы относится к группе полных (условно - полных) соответствий, что объясняется тем, что отрасль судебно-лингвистической экспертизы имеет одинаковую степень разработанности как в отечественном, так и в зарубежном правоведении. Основным способом перевода безэквивалентных терминов является метод калькирования.

По тематическому признаку терминогруппа «судебная лингвистическая экспертиза» в русском языке и терминогруппа “forensic linguistics” в английском языке обладают схожим составом и структурой.

Результатом проведенного исследования стал сформированный глоссарий терминов судебной лингвистической экспертизы.